

D'uno ditado à l'autro

Me veici tourna-mai davans aquelo taulo, l'estilò à la man, lou papié blanc souto lis iue, coume l'an passa. De que vai nous dita lou mèstre ? A proumés que sara pas difficile. Ai revisa ma grammatico e relegi lou diciounàri, ai bon espèr. I'a douge mes, ère pas di meiour, mai dempièi ai travaia, siéu esta serious, ai après li counjuguesoun e regarda de proche li règlo de grafio. Noste proufessour nous a bèn esplica un mouloun de causo. Ai pas tout retengu, mai crese que sara proun pèr faire bono figuro e belèu m'entourna em'un pres. E pièi, tout acò es qu'un jo, l'impourtant es de passa ensèn uno bono journado, e se siéu pas bon aquest(e) an, sarai meiour l'an que vèn.

D'une dictée à l'autre

Me voici de nouveau devant cette table, le stylo à la main, le papier blanc sous les yeux, comme l'an passé. Que va nous dicter le maître ? Il a promis que ce ne sera pas difficile. J'ai révisé ma grammaire et relu le dictionnaire, j'ai bon espoir. Il y a douze mois, je n'étais pas des meilleurs, mais depuis, j'ai travaillé, j'ai été sérieux, j'ai appris les conjugaisons et regardé de près les règles de graphie. Notre professeur nous a bien expliqué un tas de choses. Je n'ai pas tout retenu, mais je crois que ce sera suffisant pour faire bonne figure et peut-être m'en retourner avec un prix. Et puis, tout cela n'est qu'un jeu, l'important est de passer ensemble une bonne journée, et si je ne suis pas bon cette année, je serai meilleur l'année prochaine.

Pèr desparteja lou mounde :

Nous leur tenions la main

Ié tenian la man

Vous m'offrirez des olives noires (utiliser verbe semoundre)

Me semoundrés d'óulivo negro